

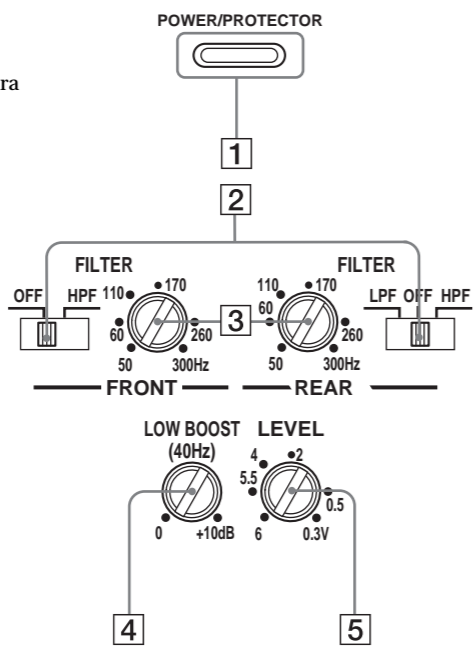
## Funktioner

- Maximal uteffekt 120 W per kanal (vid 4 Ω).
- Den här förstärkaren kan användas som bryggkopplad förstärkare med en maximal uteffekt på 300 W.
- Om din bilradio saknar linjeutgång kan du ansluta förstärkaren direkt till radiorns högtalarutgång (högnivåig ingångsanslutning).
- Inbyggt variabelt LPF (lågpassfilter), HPF (högpasfilter) och krets för förstärkning av låga frekvenser.
- Har även skyddskrets med indikator.
- Pulseffektförstärkning\* för stabil och reglerad uteffekt.

\* **Pulseffektförstärkning**  
Den här förstärkaren har en inbyggd effektregering som omvandlar den ström som kommer från bilbatteriet (12 V likström) till höghastighetspulser med hjälp av en halvledarswitch. Pulserna transformeras upp med den inbyggda pulstransformatorn och separeras i en positiv och en negativ komponent, innan den omvandlas till likström igen. Det här strömförstärkningsystemet väger inte mycket och ger en högeffektiv strömförstärkning med låg utimpedans.

## Kontrollernas placering och funktioner

- POWER/PROTECTOR-indikator**  
Lyser grönt under användning. När PROTECTOR-funktionen är aktiverad lyser indikatorn rött i stället för grönt. När PROTECTOR-funktionen har aktiverats kan du finna information om tänkbara orsaker i felsökningen.
- FILTER-väljare**  
När väljaren står i LPF-läget är lågpasfiltret valt. När den står i HPF-läget är högpasfiltret valt.
- Kontroll för inställning av klippfrekvensen**  
Ställer klippfrekvensen (50 – 300 Hz) för lågpas- eller högpasfiltren.
- LOW BOOST-kontroll**  
Använd den här kontrollen när du vill förstärka frekvenserna runt 40 Hz. Du kan förstärka basen upp till 10 dB.
- LEVEL, nivåkontroll**  
Med den här kontrollen ställer du in ingångsnivån. Om utnivån från bilstereo är för låg vrider du den medurs.

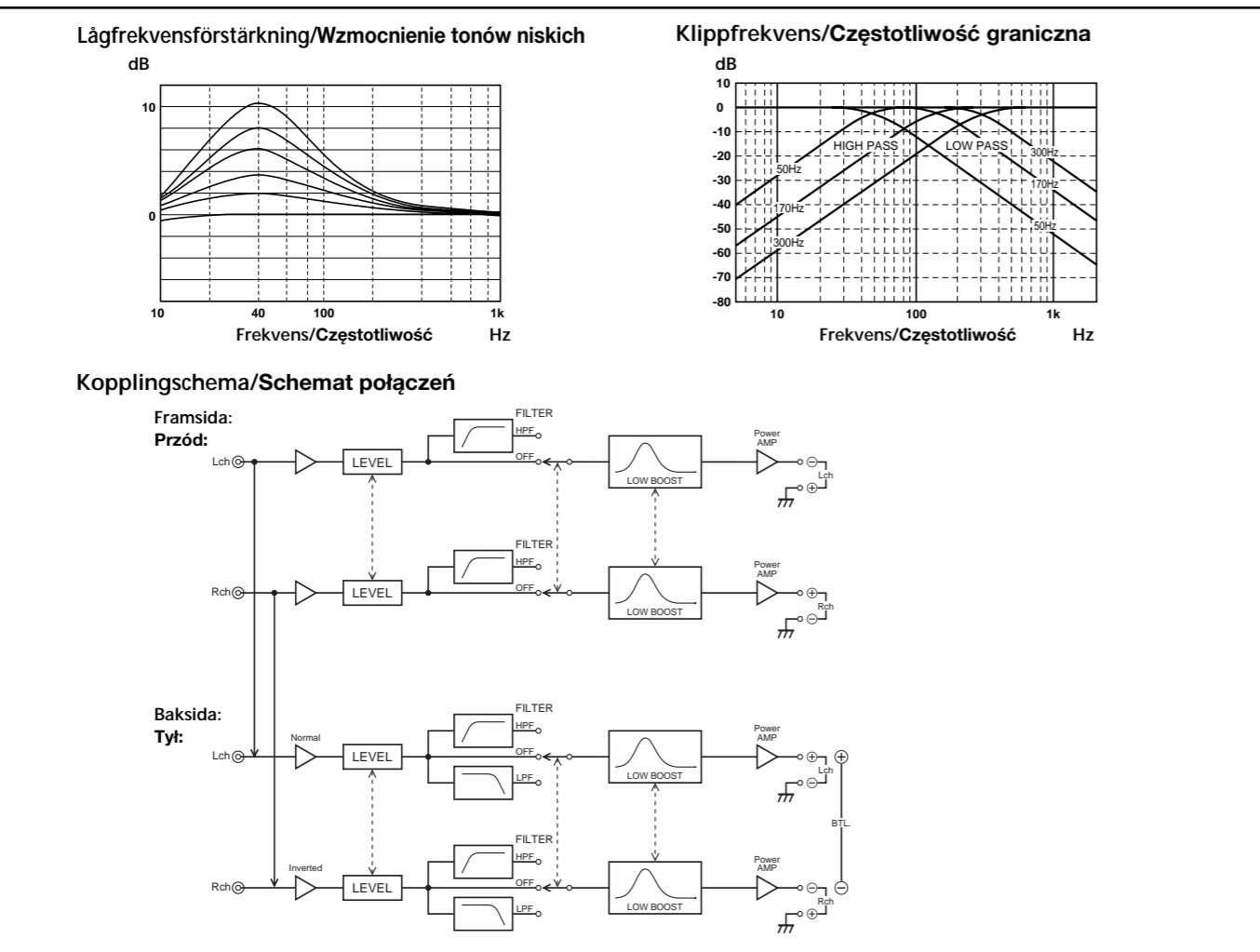


## Funkcje

- Maksimalna moc wyjściowa: 120 W na kanał (przy 4 Ω).
- To urządzenie może służyć jako wzmacniacz monofoniczny o maksymalnej mocy wyjściowej 300 W.
- Jeśli samochodowe urządzenie audio nie posiada wyjścia liniowego (sygnał dużej mocy), możliwe jest bezpośrednie podłączenie do gniazda głośnikowych.
- Wbudowany zmienny filtr dolnoprzepustowy, filtr górnoprzepustowy i obwód dodatkowego wzmocnienia niskich częstotliwości.
- Wbudowany wskaźnik i obwód zabezpieczający.
- Zasilanie impulsowe\* w celu zapewnienia stabilnej i regulowanej mocy wyjściowej.

## Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących

- Wskaźnik POWER/PROTECTOR**  
Świeci na zielono podczas pracy. Gdy zadziała obwód zabezpieczający, barwa wskaźnika zmieni się z zielonej na czerwoną. W przypadku, gdy zadziała obwód zabezpieczający, zapoznaj się z sekcją Rozwiązywanie problemów.
- Przełącznik FILTER**  
Gdy przełącznik znajduje się w położeniu LPF, włączony jest filtr dolnoprzepustowy. Gdy przełącznik znajduje się w położeniu HPF, włączony jest filtr górnoprzepustowy.
- Pokrętło regulacji częstotliwości granicznej**  
Pozwala ustawić częstotliwość graniczną (50 – 300 Hz) dla filtru dolno- i górnoprzepustowego.
- Regulator poziomu LOW BOOST**  
Regulator ten pozwala wzmocnić częstotliwości w zakresie około 40 Hz o maksymalnie 10 dB.
- Regulator głośności dźwięku LEVEL**  
Za pomocą tego pokrętła można regulować poziom sygnału wejściowego. Gdy poziom sygnału wyjściowego samochodowego zestawu audio wydaje się zbyt niski, należy obrócić regulator zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

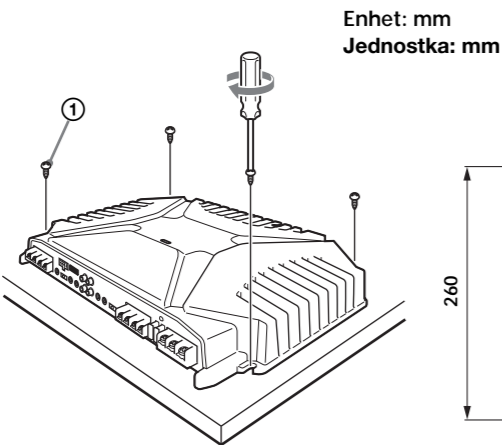


## Installation

### Före installation

- Montera förstärkaren antingen i bagageutrymmet eller under ett säte.
- Välj platsen med omsorg så att inte förstärkaren är i vägen när du kör. Se också till att den inte utsätts för direkt solljus eller varmluft från varmluftsutsläppen.
- Placera inte förstärkaren under golvmattan, där värmeledningens försämras betydligt.

Placera först förstärkaren där den ska installeras, märk sedan ut placeringen av de fyra skruvhålen på monteringsplattan (medföljer ej). Borra sedan ett 3 mm hål i var och en av markeringarna och skruva sedan fast förstärkaren på plattan med de medföljande monteringskruvarna. De medföljande monteringskruvarna är ca 15 mm långa, så monteringsplattan bör vara tjockare än 15 mm.



## Instalacja

### Przed rozpoczęciem instalacji

- Urządzenie można zamontować w bagażniku lub pod siedzeniem.
- Miejsce zamontowania urządzenia należy wybrać tak, aby urządzenie nie przeszkadzało kierowcy i nie było narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani gorącego powietrza z ogrzewania.
- Urządzenie nie należy instalować pod wykładziną podłogową ograniczającą w znacznym stopniu odprowadzanie wytwarzanego przez urządzenie ciepła.

Najpierw należy umieścić urządzenie w miejscu planowanego montażu, a następnie na powierzchni płyty montażowej (nie będącej częścią wyposażenia) zaznaczyć rozmieszczenie czterech otworów na wkręty. Następnie należy wywiercić w zaznaczonych miejscach otwory o średnicy 3 mm i zamontować urządzenie na płycie montażowej za pomocą dostarczonych wkrętów mocujących. Wszystkie wkręty montażowe mają długość 15 mm, dlatego należy upewnić się, że płyta montażowa jest grubsza niż 15 mm.

## Dane techniczne

Układ elektroniczny	Układ typu OTL (ang. output transformerless, wyjście bez transformatora) Zasilacz impulsowy Gniazda RCA typu jack Złącze wejściowe sygnału dużej mocy	Zniekształcenia harmoniczne 0,005% lub niższe (przy 1 kHz) Zakres regulacji poziomu wejściowego 0,3 – 6 V (gniazda RCA typu jack) 1,2 – 12 V (wejście sygnału dużej mocy) Filtr górnoprzepustowy 50 – 300 Hz, –12 dB/oktawę Filtr dolnoprzepustowy 50 – 300 Hz, –12 dB/oktawę Wzmocnienie tonów niskich 0 – 10 dB (40 Hz)
Wejścia	Zaciski głośników	Wymagania dotyczące zasilania Akumulator samochodowy 12 V (prąd stały) i uziemieniem ujemnym 10,5 – 16 V Przy znamionowej mocy wyjściowej: 31 A (4 Ω) Wejście zdalnego sterowania: 1 mA (szer./wys./gl.) bez wystających części i elementów sterujących Ok. 3,9 kg bez akcesoriów
Wejścia	Zaciski głośników	Wymiary Wkręty montażowe (4) Przewód wejściowy dużej mocy (1) Osłona zabezpieczająca (1)
Wymagana impedancja	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (w przypadku wykorzystywania urządzenia jako wzmacniacza mostkowego)	Masa Dostarczone wyposażenie
Maksymalna moc wyjściowa	Cztery głośniki: 120 W × 4 (przy 4 Ω) 150 W × 4 (przy 2 Ω) Trzy głośniki: 120 W × 2 + 300 W × 1 (przy 4 Ω)	Konstrukcja oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
Znamionowa moc wyjściowa (napiecie zasilające 14,4 V)	Cztery głośniki: 60 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, calc. zniekształcenia harm. 0,08% przy 4 Ω) 75 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, calc. zniekształcenia harm. 0,1% przy 2 Ω) Trzy głośniki: 60 W × 2 + 150 W × 1 (20 Hz – 20 kHz, calc. zniekształcenia harm. 0,1% przy 4 Ω)	
Pasmo przenoszenia	5 Hz – 50 kHz (± dB)	

## Felsökning

Följande checklista hjälper dig med de flesta problem som kan uppstå med förstärkaren. Innan du går igenom listan bör du kontrollera att alla anslutningar sitter som de ska och att du hanterat förstärkaren korrekt. Ta hjälp av instruktionerna i avsnitten som handlar om anslutning och handhavande.

Problem	Orsak/Åtgärd
<b>POWER/PROTECTOR-indikatorn tänds inte.</b>	Säkringen har gått. → Byt ut båda säkringarna mot nya. Jorden är inte korrekt ansluten. → Fast jordkabeln till en metalldel på bilen. Den spänning som går in i fjärrterminalen är allt för låg. • Den anslutna huvudenheten är inte påslagen. → Slå på huvudenheten. • Systemet har för många förstärkare. → Använd ett rela. Kontrollera batterispänningen (10,5 – 16 V).
<b>Indikatorn POWER/PROTECTOR växlar färg från grön till röd.</b> <b>Förstärkaren blir extremt varm.</b>	Stäng av strömmen med hjälp av strömbrytaren. Högtalarens utgång är kortslutna. → Ta reda på vad som orsakar kortslutningen. • Använd högtalare med rätt impedans. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (när den används som bryggkopplad förstärkare). Stäng av strömmen med hjälp av strömbrytaren. Se till att högtalarkabeln och jorden är rätt anslutna. Enheten blir onormalt varm. • Installera enheten på en plats där ventilationen är god.
<b>Störningar från växelströmmen hors i ljudet.</b>	Strömkablarna ligger för nära kablarna med RCA-stift. → Se till att strömkablarna inte ligger nära de kablar som har RCA-stift. Jorden är inte korrekt ansluten. → Fast jordkabeln till en metalldel på bilen. Negativa högtalarkablar kommer i kontakt med bilens chassi. → Se till att de inte kommer i kontakt med bilens chassi.
<b>Ljudet är dämpat.</b>	FILTER-omkopplaren är ställd i läget "LPP". • FILTER-omkopplaren är ursprungligen ställd i läget "OFF". → När du ansluter bredbandshögtalare ställer du den i läge "OFF".
<b>Ljudet är för lågt.</b> <b>Ljudet avbryts.</b>	LEVEL-kontrollen är felställd. Vrid LEVEL-kontrollen medurs. Termosäkringen är aktiverad. → Minska volymen.

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa lista powinna być pomocna podczas rozwiązywania większości problemów, na jakie można napotkać w trakcie eksploatacji urządzenia.

Przed zapoznaniem się z jej treścią należy przejrzeć procedury podłączania i obsługi urządzenia.

Problem	Przyczyna/Rozwiązanie
<b>Wskaźnik zasilania POWER/PROTECTOR nie świeci.</b>	Przepadł się bezpiecznik. → Wymień oba bezpieczniki na nowe. Przewód do masy nie został podłączony właściwie. → Przymocuj starannie styk przewodu do metalowej części samochodu. Napięcie na zacisku zdalnego sterowania jest zbyt niskie. • Podłączone urządzenie nie zostało włączone. → Włącz urządzenie. • W systemie jest zbyt dużo wzmacniaczy. → Zastosuj przekaźnik. Sprawdź napięcie akumulatora (10,5 – 16 V).
<b>Barwa wskaźnika POWER/PROTECTOR zmienia się z zielonej na czerwoną.</b> <b>Urządzenie się przegrzewa.</b>	Wyłącz zasilanie. Wyjścia na głośniki są zwarte. → Usuń przyczynę zwarcia. • Zastosuj głośniki o odpowiedniej impedancji. → 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (w przypadku wykorzystywania urządzenia jako wzmacniacza mostkowego). Wyłącz zasilanie. Upewnij się, że przewód głośnikowy i przewód do masy są starannie podłączone. Urządzenie się przegrzewa. • Umieść urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu.
<b>Słychać szum pracy alternatora.</b>	Przewody zasilające znajdują się zbyt blisko przewodów zakończonych wtykami RCA. → Odsuń przewody zasilające od przewodów RCA. Przewód do masy nie został podłączony właściwie. → Przymocuj starannie styk przewodu do metalowej części samochodu. Ujemne przewody głośnikowe dotykają karoserii samochodu. → Odsuń przewody od karoserii samochodu.
<b>Dźwięk jest stłumiony.</b>	Przełącznik FILTER znajduje się w położeniu „LPP”. • Domyślny przełącznik FILTER znajduje się w położeniu „OFF”. → Przy podłączaniu głośnika pełnozakresowego należy ustawić przełącznik w położeniu „OFF”.
<b>Dźwięk jest zbyt niski.</b>	Regulator głośności dźwięku LEVEL znajduje się w nieprawidłowym położeniu. Obróć regulator głośności dźwięku LEVEL zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Zadziałał obwód zabezpieczenia termicznego. → Zmniejsz poziom głośności.
<b>Dźwięk jest przerywany.</b>	

# Stereo Power Amplifier

Bruksanvisning

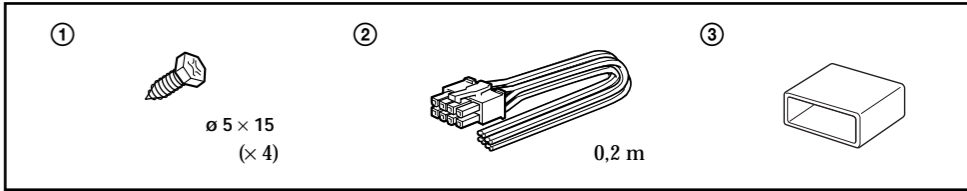
Instrukcja obsługi

## XM-460GTX

Sony Corporation ©2003 Printed in Korea

### Delar för installation och anslutningar

#### Części potrzebne do instalacji i wykonania połączeń



## Tekniska data

Kretssystem	OTL-krets (transformatorlös utgång) Pulseffektförstärkning	Frekvensomfång 5 Hz – 50 kHz (± dB) Harmonisk distortion 0,005 % eller mindre (vid 1 kHz)
Ingångar	RCA-stiftuttag Högnivåingång	Justeringsintervall för ingångsnivå 0,3 – 6 V (RCA-stiftuttag) 1,2 – 12 V (högnivåingång)
Utgångar	Högtalarterminaler	Högpasfilter 50 – 300 Hz, –12 dB/okt Lågpasfilter 50 – 300 Hz, –12 dB/okt Lågfrekvensförstärkning 0 – 10 dB (40 Hz)
Lämplig högtalarimpedans	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (som bryggkopplad förstärkare)	Strömförsörjning 12 V DC bilbatteri (negativt jordad)
Maximal utnivå	Fyra högtalare: 120 W × 4 (vid 4 Ω) 150 W × 4 (vid 2 Ω) Tre högtalare: 120 W × 2 + 300 W × 1 (vid 4 Ω)	Drivspänning 10,5 – 16 V Strömförbrukning vid märkuteffekt: 31 A (4 Ω)
Märkuteffekt (vid 14,4 V matningsspänning)	Fyra högtalare: 60 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,08 % THD, vid 4 Ω) 75 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, vid 2 Ω) Tre högtalare: 60 W × 2 + 150 W × 1 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % THD, vid 4 Ω)	Storlek Ingang för fjärrkontroll: 1 mA Ca. 387 × 55 × 260 mm (b/h/d) exklusive utskjutande delar och kontroller. Ca. 3,9 kg exklusive tillbehör
		Vikt Medföljande tillbehör Monteringskruvar (4) Högnivåkabel för signal (1) Skyddskåpa (1)

Utförande och specifikationer kan ändras utan förbehåll.

# Anslutningar

## Försiktighetsåtgärder

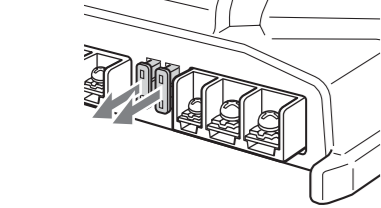
- Den här förstärkaren är bara avsedd för negativt jordad 12 V likström (DC).
- Använd högtalare med rätt impedans.
  - 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (när den används som bryggkopplad förstärkare).
- Anslut inte aktiva högtalare (med inbyggda förstärkare) till förstärkarens högtalarterminaler. I så fall kan förstärkaren och de aktiva högtalarna skadas.
- Undvik att installera förstärkaren på en plats där:
  - den utsätts för höga temperaturer, t.ex. i direkt solljus eller framför huvodarmarna
  - den utsätts för regn eller fukt
  - den utsätts för damm eller smuts.
- Om bilen har stått parkerad i direkt solljus, och temperaturen i den har stigit mycket, bör du låta förstärkaren svalna innan du använder den.
- När du installerar förstärkaren horisontellt är det viktigt att du ser till att inte kylflansarna täcks över av något, t.ex. golvmattan.
- Om du placerar förstärkaren för nära bildradion eller antennen kan det uppstå störningar. Placera i så fall om förstärkaren på längre avstånd från bildradion eller antennen.
- Om ingen ström når fram till huvudenheten bör du börja med att kontrollera anslutningarna.
- Den här effektförstärkaren har en skyddskrets\* som skyddar transistorerna och högtalarna om det skulle bli något fel på förstärkaren. Testa inte skyddskretsarna genom att täcka över kylflansarna eller överbelasta förstärkaren.
- Använd inte förstärkaren med ett dåligt batteri eftersom prestandan är beroende av god strömförsörjning.
- Av säkerhetsskäl bör du inte spela högre i bilen än att du fortfarande kan höra ljuden utifrån.
- FILTER-omkopplaren är ursprungligen ställd i läget "OFF". När du ansluter bredbandshögtalare ställer du den i läge "OFF".

## Byta säkring

Om säkringen skulle gå kontrollerar du strömanslutningen och byter ut båda säkringarna. Om säkringen går sönder igen kan det bero på ett internt fel. Kontakta i så fall närmaste Sony-återförsäljare.

## Varning!

När du byter säkring bör du vara noga med att använda en ny säkring vars amperetal överstämmer med det amperetal som anges vid säkringshallaren. Använd aldrig en säkring med högre amperetal än den som medföljer förstärkaren, då kan enheten skadas.



\* **Skyddskrets**  
Den här förstärkaren är försedd med en skyddskrets som aktiveras i följande fall:  
— när förstärkaren är överhettad  
— när en likströmsignal (DC) tas emot  
— när högtalarterminalerna kortsluts.  
Färgen på indikatorn POWER/PROTECTOR växlar till rött, sedan stängs systemet av.  
Om detta inträffar slår du av den anslutna utrustningen, tar ur kassetbandet eller skivan.  
Därefter tar du reda på vad som gjort att skyddskretsen aktiverats. Om förstärkaren har blivit överhettad väntar du tills den svalnat innan du använder den igen.

Om du har frågor eller har råkat ut för problem med förstärkaren som inte den här bruksanvisningen tar upp, kontakta du närmaste Sony-återförsäljare.

# Połączenia

## Środki ostrożności

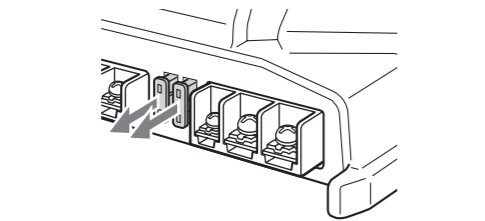
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie napięciem 12 V (prąd stały) z biegunem ujemnym na masie.
- Zastosuj głośniki o odpowiedniej impedancji.
  - 2 – 8 Ω (stereo), 4 – 8 Ω (w przypadku wykorzystywania urządzenia jako wzmacniacza mostkowego).
- Do zacisków głośników urządzenia nie należy podłączać głośników aktywnych (wyposażonych we wbudowane wzmacniacze). Może to spowodować uszkodzenie wzmacniacza oraz głośników aktywnych.
- Należy unikać instalowania urządzenia w miejscach narażonych na działanie:
  - wysokich temperatur, będących wynikiem bezpośredniego działania promieni słonecznych lub napływu ciepłego powietrza z ogrzewania,
  - deszczu lub wilgoci,
  - kurzu lub pyłu.
- Jeśli samochód jest zaparkowany w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i w jego wnętrzu nastąpi znaczny wzrost temperatury, przed użyciem należy poczekać na ochłodzenie urządzenia.
- Podczas montażu urządzenia w pozycji poziomej należy upewnić się, że elementy chłodzące nie są przykryte (na przykład wykładziną).
- Jeśli urządzenie zostanie zainstalowane zbyt blisko radia lub anteny samochodowej, mogą wystąpić zakłócenia w jego działaniu. W takim wypadku należy odsunąć urządzenie od radia lub anteny samochodowej.
- Jeśli do urządzenia nie jest dostarczane zasilanie, należy sprawdzić połączenia.
- Ten wzmacniacz mocy posiada obwód zabezpieczający\* tranzystory i głośniki w przypadku nieprawidłowej pracy wzmacniacza. Nie wolno testować obwodu zabezpieczającego przez przykrywanie radiatora lub przeciążanie urządzenia.
- Nie należy korzystać z urządzenia przy rozładowanym akumulatorze, ponieważ działanie urządzenia uzależnione jest od właściwego poziomu zasilania.
- W celu zachowania bezpieczeństwa należy ustawić taki poziom głośności samochodowego systemu audio, aby dźwięki docierające z zewnątrz samochodu były dobrze słyszalne.
- Domyślnie przełącznik FILTER znajduje się w położeniu „OFF”. Przy podłączeniu głośnika pełnozakresowego należy ustawić przełącznik w położeniu „OFF”.

## Wymiana bezpiecznika

W przypadku przepalenia się bezpiecznika należy sprawdzić przewody zasilające i wymienić oba bezpieczniki. Jeśli po wymianie bezpiecznik przepali się ponownie, może to oznaczać wewnętrzne uszkodzenie urządzenia. W takim wypadku należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Sony.

### Ostrzeżenie

Przepalony bezpiecznik należy wymienić na bezpiecznik o tych samych parametrach. Wyrażona w amperach wartość bezpiecznika jest podana nad uchwytem bezpiecznika. Nie należy korzystać z bezpieczników o wartości znamionowej natężenia prądu przewyższającej tę wartość dla bezpiecznika dostarczonego wraz z urządzeniem, ponieważ może to doprowadzić do zniszczenia urządzenia.



- \* **Obwód zabezpieczający**  
Wzmacniacz jest wyposażony w obwód zabezpieczający, który uruchamiany jest w przypadku, gdy:
  - urządzenie jest przegrzane,
  - generowany jest prąd stały,
  - nastąpiło zwarcie zacisków głośników.
 Barwa wskaźnika POWER/PROTECTOR zmieni się z zielonej na czerwoną, a następnie urządzenie zostanie wyłączone.
- Jeśli to nastąpi, należy wyłączyć podłączone urządzenia, wyjąć kasety lub płytę i ustalić przyczynę awarii. Jeśli wzmacniacz się przegrzał, przed ponownym jego uruchomieniem należy odczekać, aż ostygnie.

Aby uzyskać odpowiedź na pytania lub rozwiązać problemy, które nie zostały omówione w tym podręczniku, należy zwrócić się do najbliższego przedstawiciela firmy Sony.

## Se upp!

- Innan du göra några anslutningar bör du koppla bort bilbatteriets jordanslutning (batteriets minuspol) så att du inte råkar ut för kortslutningar.
- Se till att de högtalare du använder har tillräcklig effekt. Om du använder högtalare med låg kapacitet kan de skadas.
- Anslut inte högtalarystemets ⊖ terminal till bilens chassi, inte heller den högra högtalarens ⊖ terminal med den vänstra högtalarens dito.
- Dra signalledningarna, dvs. kablar till förstärkarens in- och utgångar, avskilda från strömförsörjningskabeln. Ligger dessa kabeltyper i närheten av varandra kan du få ljudstörningar.
- Det här är en högefektförstärkare. Därför finns det inga garantier att den fungerar optimalt om du använder de högtalarkablar som medföljer bilen.
- Om bilen har ett datoriserat system för t.ex. styrning ska du inte koppla bort jordkabeln från bilbatteriet. Om du kopplar bort kabeln kan det hända att datorns minne raderas. För att undvika kortslutning i samband med anslutningarna koppla du istället bort strömförsörjningskabeln på +12 V, till dess att alla andra kablar har anslutits.

### Gör terminalanslutningarna på det sätt som visas nedan. Podłącz zaciski zgodnie z poniższym rysunkiem.

**Dra kablar genom anslutningsskyddet, anslut kablar och täck sedan över terminalerna med anslutningsskyddet.**

**Przeprowadź przewody przez osłonę, podłącz je, a następnie załóż osłonę na zaciski.**

**Obs!**  
När du skruvar åt skruven får du inte dra åt den så mycket att den utsätts för ett så stort vridmoment\* att den skadas.  
\* Vridmomentet bör vara mindre än 1 N·m.

**Uwaga**  
Podczas dokręcania wkrętów należy unikać stosowania nadmiernej siły\*, aby nie uszkodzić wkrętu.  
\* Moment obrotowy nie powinien przekraczać 1 N·m.

### Strömkablar Przewody zasilające

**Ostrzeżenie**

Utgång för fjärrkontroll\*  
Wyjście zdalnego sterowania\*  
(REM OUT)

Säkring (50 A)  
Bezpiecznik (50 A)

+12 V bilbatteri  
Akumulator samochodowy +12 V

\* Har du fabriksoriginalen, eller någon annan bilstereo som saknar utgång för fjärrkontroll på förstärkaren, ansluter du fjärrkontrollgången (REMOTE) till strömförsörjningen för tillbehör.  
\* W przypadku fabrycznie zainstalowanego lub innego samochodowego zestawu audio bez wyjścia zdalnego sterowania na wzmacniaczu, zacisk wyjściowy zdalnego sterowania (REMOTE) należy podłączyć do zasilacza urządzeń dodatkowych.

### Att observera angående strömförsörjning

- Koppla inte in +12 V-kabeln förrän du anslutit alla andra kablar.
- Se till att du ansluter förstärkarens jordkabel ordentligt till en metalldel på bilens chassi. Om anslutningen glappar kan det orsaka funktionsstörningar hos förstärkaren.
- Kom ihåg att ansluta bilstereons fjärrkontrollkabel till fjärrkontrollterminalen.
- Har du en bilstereo utan fjärrkontrollutgång på förstärkaren ansluter du fjärrkontrollgången (REMOTE) till strömförsörjningsuttaget för tillbehör.
- Använd en strömkabel med inbyggd säkring (50 A).
- Placera strömkabels säkring så nära bilbatteriet som möjligt.
- De kablar som du använder för anslutningarna till +12 V - och GND-terminalerna på den här förstärkaren ska vara minst 10-Gauge (AWG-10) eller har en tvärsnittyta som är större än 5 mm<sup>2</sup>.

### Uwagi dotyczące zasilania

- Przewód zasilający +12 V należy podłączyć dopiero po podłączeniu wszystkich innych przewodów.
- Przewód masy urządzenia należy starannie podłączyć do metalowego elementu karoserii samochodu. Luźne połączenie przewodu może doprowadzić do niewłaściwego działania wzmacniacza.
- Należy się upewnić, że przewód zdalnego sterowania samochodowego zestawu audio został podłączony do zacisku zdalnego sterowania.
- Jeśli używany jest samochodowy zestaw audio bez wyjścia zdalnego sterowania na wzmacniaczu, zacisk wyjściowy zdalnego sterowania (REMOTE) należy podłączyć do zasilacza urządzeń dodatkowych.
- Należy używać przewodu zasilającego z bezpiecznikiem (50 A).
- Bezpiecznik przewodu zasilającego należy umieścić jak najbliżej akumulatora samochodowego.
- Należy sprawdzić, czy przewody, które mają być podłączone do zacisków +12 V i GND tego urządzenia, mają rezystywność odpowiadającą klasie AWG-10 lub mniejszą albo powierzchnię przekroju większą niż 5 mm<sup>2</sup>.

Obs!  
Används inte när bara L (vänster) och R (höger) är anslutna.

Uwaga  
Nie należy korzystać z takiej konfiguracji, gdy podłączone są tylko wejścia L i R.

## Ingångsanslutningar/Podłączenia wejściowe

### Högnivåig ingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 3) Podłączenie wejścia dużej mocy (z połączeniami głośników 1, 2 lub 3)

Utgång för höger främre högtalare  
Wyjście głośnika przedniego prawego

Utgång för höger bakre högtalare  
Wyjście głośnika tylnego prawego

Grå Szary

Randig W paski

Vit

Biały

Randig W paski

Bilstereo  
Samochodowy zestaw audio

Mörkilla Fioletowy

Randig W paski

Grön  
Zielony

Randig W paski

Utgång för vänster främre högtalare  
Wyjście głośnika przedniego lewego

Utgång för vänster bakre högtalare  
Wyjście głośnika tylnego lewego

2

\*  
Obs!  
Se till att utgången för höger högtalare på bilstereon är ansluten till kontakten markerad med "REAR" på enheten.

Uwaga  
Należy upewnić się, że wyjście prawego głośnika z zestawu samochodowego audio jest podłączone do złącza wzmacniacza oznaczonego "REAR".

### Högnivåig ingångsanslutning (med högtalaranslutning 2 eller 3) Podłączenie wejścia dużej mocy (z połączeniami głośników 2 lub 3)

Utgång för vänster högtalare  
Wyjście na lewy głośnik

Utgång för höger högtalare  
Wyjście na prawy głośnik

Grön  
Zielony

Randig W paski

Vit

Biały

Randig W paski

Bilstereo  
Samochodowy zestaw audio

Mörkilla Fioletowy

Randig W paski

Grå  
Szary

Randig W paski

2

\*  
Obs!  
Se till att utgången för höger högtalare på bilstereon är ansluten till kontakten markerad med "REAR" på enheten.

Uwaga  
Należy upewnić się, że wyjście prawego głośnika z zestawu samochodowego audio jest podłączone do złącza wzmacniacza oznaczonego "REAR".

### Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 3) Podłączenie wejścia liniowego (z połączeniami głośników 1, 2 lub 3)

Bilstereo  
Samochodowy zestaw audio

LINE OUT

Främre  
Przód

Bakre  
Tyl

### Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning 1, 2 eller 3) Podłączenie wejścia liniowego (z połączeniami głośnings 1, 2 lub 3)

Bilstereo  
Samochodowy zestaw audio

LINE OUT

Vänster kanal  
Kanal lewy

Höger kanal  
Kanal prawy

### Linjeingångsanslutning (med högtalaranslutning 2 eller 3) Podłączenie wejścia liniowego (z połączeniami głośnings 2 lub 3)

Bilstereo  
Samochodowy zestaw audio

LINE OUT

SUB WOOFER OUT

Obs!  
Används inte när bara L (vänster) och R (höger) är anslutna.

Uwaga  
Nie należy korzystać z takiej konfiguracji, gdy podłączone są tylko wejścia L i R.

## Högtalaranslutningar/Połączenia głośników

### 4-vägssystem (med ingångsanslutning A, C eller D) Zestaw składający się z 4 głośników (z połączeniami wejściowymi A, C lub D)

Främre högtalare (min. 2 Ω)  
Głośniki przednie (min. 2 Ω)

Höger  
Prawy

Bakre högtalare (min. 2 Ω)  
Głośniki tylna (min. 2 Ω)

Vänster  
Lewy

Szczegółowe informacje na temat ustawień przełączników i regulatorów można znaleźć w sekcji „Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących”.

### 3-vägssystem (med ingångsanslutning A, B, C, D eller E) Zestaw składający się z 3 głośnings (z połączeniami wejściowymi A, B, C, D lub E)

Bredbandshögtalare (min. 2 Ω)  
Głośniki pełnozakresowe (min. 2 Ω)

Höger  
Prawy

Subwoofer (min. 4 Ω)  
Subwoofer (min. 4 Ω)

Vänster  
Lewy

Szczegółowe informacje na temat ustawień przełączników i regulatorów można znaleźć w sekcji „Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących”.

**Obs!**  
I det här systemet kontrollerar du subwoofers volym med bilstereons volymkontroll.  
I det här systemet är utsignalen till subwoofern en kombination av signalerna från både REAR L och R INPUT eller signalen från högnivåingången REAR.

**Uwagi**  
W tym systemie do sterowania głośnością subwoofera służy regulator fader (zanik) samochodowego zestawu audio.  
W tym systemie sygnały wyjściowe dochodzące do subwoofera są kombinacją sygnałów z gniazd wejściowych głośników tylnych (REAR L i R INPUT) lub sygnałami z tylnego złącza wejściowego wysokiego poziomu.

### 2-vägssystem (med ingångsanslutning A, B, C, D eller E) System dwudrożny (z połączeniami wejściowymi A, B, C, D lub E)

Bredbandshögtalare (min. 2 Ω)  
Głośniki pełnozakresowe (min. 2 Ω)

Höger  
Prawy

Subwoofar (min. 2 Ω)  
Subwoofer (min. 2 Ω)

Vänster  
Lewy

Szczegółowe informacje na temat ustawień przełączników i regulatorów można znaleźć w sekcji „Rozmieszczenie i funkcje elementów sterujących”.

**Obs!**  
I det här systemet kontrollerar du subwoofers volym med bilstereons volymkontroll.

**Uwaga**  
W tym systemie do sterowania głośnością subwooferów służy regulator fader (zanik) samochodowego zestawu audio.

### \* Högnivåingång \* Złącze wejściowe wysokiego poziomu

Grå Szary

Vit  
Biały

Randig/Vit  
W paski/Biały

Randig/Grå  
W paski/Szary

Grön  
Zielony

Mörkilla  
Fioletowy

Randig/Mörkilla  
W paski/Fioletowy

Randig/Grön  
W paski/Zielony